



Boletín de Prensa



EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

Número 4

Abril 2017

Día Internacional de la Madre Tierra

Comunicado del Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia



Foto OMM — <http://www.un.org>

El 22 de abril de 2009, la Asamblea General de la ONU proclamó el “Día Internacional de la Madre Tierra”, bajo el liderazgo de nuestro hermano Presidente, Evo Morales Ayma, este reconocimiento significó la apertura a una visión holística de la sociedad y naturaleza, que permitió la incorporación de la visión de la Madre Tierra en varias decisiones de Naciones Unidas y en diferentes marcos conceptuales sobre Desarrollo Sostenible en Armonía con la Naturaleza.

A partir de ello, la Asamblea General envía un mensaje especial de esperanza a la humanidad, demostrando la interdependencia existente

entre los seres humanos, especies vivas y el planeta que todas y todos habitamos, por lo que invita a los Estados, las Naciones Unidas y el resto del sistema intergubernamental, la sociedad civil organizada y demás interesados a tomar conciencia y reflexionar sobre la importancia de nuestra Casa Grande, y nuestra relación con el planeta que nos sustenta a fin de impulsar una mayor Armonía entre los seres humanos y la Madre Tierra.

En estos tiempos, nuestra Madre Tierra está siendo amenazada por un sistema de desarrollo capitalista que ha convertido hasta la vida misma en un gran mercado y ha

SUMARIO

| | |
|--|----|
| Solidaridad con los 9 bolivianos detenidos en Chile | 3 |
| Primer “Foro de Civilizaciones Antiguas” | 5 |
| ALBA declara zona de paz a América Latina y el Caribe | 7 |
| 25 empresas interesadas en construir Planta Industrial de Carbonato de Litio | 11 |
| ¡No, América Latina no es un espantapájaros político! | 13 |
| Condolencias y solidaridad con el gobierno de Francia y la familia de las víctimas del ataque terrorista | 21 |
| Teatro Trono: folklore boliviano en París | 22 |
| Marcos Malavia | 25 |

destruido el equilibrio con la naturaleza, razón por la cual es imprescindible adoptar una Declaración Universal de los Derechos de la Madre Tierra y volver a sentir y reaprender a Vivir en Armonía con el hogar que nos cobija, debemos ser conscientes que no solo los seres humanos tenemos derecho a la Vida, sino también la naturaleza que nos rodea y que la supervivencia y el equilibrio de todos los seres vivos es lo único que puede garantizar nuestra propia supervivencia.

Celebremos este Día Internacional honrando a quien nos dio y mantiene nuestra vida.

Pachamama o muerte!

Jallalla nuestra Madre Tierra

.....

Journée internationale de la Terre-Mère

Communiqué du Ministère des Affaires étrangères de l'Etat plurinational de Bolivie



Le 22 avril 2009, l'Assemblée générale de l'ONU a proclamé la « Journée internationale de la Terre nourricière », sous la gouvernance de notre frère, le président Evo Morales Ayma. Cette reconnaissance a été le signe de l'ouverture à une vision holistique de la société et de la nature, qui a permis d'intégrer la vision de la Terre nourricière dans plusieurs décisions des Nations unies et dans plusieurs cadres conceptuels sur le développement durable en harmonie avec la nature.

C'est une manière pour l'Assemblée générale d'envoyer un message d'espoir spécial à l'humanité, et démontre l'interdépendance qui existe entre les êtres humains, les espèces vivantes et la planète que toutes et tous nous peuplons. C'est pour cette raison et dans le but d'encourager l'harmonie entre les êtres humains et la Terre nourricière, que les

Etats, les Nations unies, chaque système intergouvernemental, la société civile organisée et autres intéressés, sont invités à prendre conscience et à réfléchir quant à l'importance de notre grand foyer, et notre relation avec la planète qui nous procure des aliments.

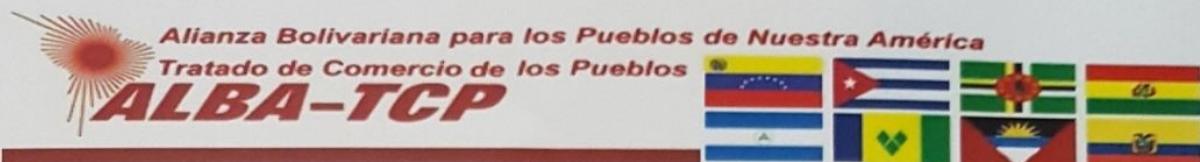
De nos jours, notre Terre nourricière est menacée par un système de développement capitaliste qui a transformé jusqu'à la vie elle-même en un grand marché et qui a détruit l'équilibre avec la nature. Il est donc indispensable d'adopter une Déclaration universelle des droits de la Terre nourricière tout comme il est indispensable de recommencer à sentir et à réapprendre à vivre en harmonie avec le foyer qui nous abrite. Nous devons être conscients que ce ne sont pas uniquement les êtres humains qui ont le droit à la vie, mais également la nature qui nous entoure et que la survie et l'équilibre de tous les êtres vivants est la seule chose qui puisse garantir notre propre survie.

Célébrons cette Journée internationale en rendant hommage à celle qui nous a donné le jour et nous maintient en vie.

La Pacha Mama ou la mort ! Vive notre Terre nourricière

.....

Solidaridad con los 9 bolivianos detenidos en Chile



El Colectivo ALBA France presente ante las diferentes situaciones que, atraviesa Nuestra América, producto de un repunte de las políticas intervencionistas, colonialistas y de agresiones violentas que la derecha internacional y nacionales en América Latina y el Caribe enfrenta hoy quiere expresar lo siguiente:

En relación al Estado Plurinacional de BOLIVIA:

1. Apoyamos todas las acciones de orden legal, históricas y legítimas para reclamar ante la Corte Internacional de La Haya, el derecho que tiene Bolivia para recuperar su acceso al MAR por la costa del pacífico.
2. Rechazamos las continuas acciones de violencia diplomática y física que el gobierno actual de Chile, y los anteriores gobiernos de ese país, han venido realizando sistemáticamente en las diferentes instancias internacionales y mediáticas, queriendo eludir una vez más sentarse a una mesa de negociaciones para dirimir política y pacíficamente la recuperación y acceso al MAR para Bolivia.
3. Acompañamos al pueblo de Bolivia y a todos los representantes de Bolivia que de manera unísona, se han sumado al rescate de la recuperación y acceso al MAR como una causa legítima y fundamental para potenciar su desarrollo económico, social y cultural en la actualidad y para su futuro.
4. Denunciamos los últimos actos de violencia y arbitrariedad del gobierno de Chile contra un grupo de ciudadanos bolivianos (2 militares y 7 civiles) quienes actuando de manera legal en el territorio boliviano - para luchar contra el contrabando de bienes en su frontera -, continúan detenidos injustamente en Chile, convirtiéndose esta acción en un secuestro arbitrario y legitimado por las instancias gubernamentales de Chile.
5. Instamos a los organismos internacionales de Derechos Humanos de tomar mayor atención a las reiterativas provocaciones del gobierno de Chile contra la población de Bolivia, sus representantes y sus instituciones, ante su impotencia real e histórica para justificar la oposición de que Bolivia recupere y tenga acceso al MAR.
6. Exigimos la liberación inmediata de los ciudadanos bolivianos como una justa causa ante el repunte de las políticas colonialistas acompañadas con amenazas intervencionistas y no respeto a los derechos humanos y de la autodeterminación de los pueblos.
7. Abogamos por una solución pacífica y de diálogo político ante todas las situaciones que se presentan en Nuestra América y reafirmamos los principios que nos rigen de cooperación, reciprocidad, solidaridad y respeto a los pueblos de ser libres y soberanos en sus territorios pero siempre con la búsqueda de una integración justa y verdadera de pueblos y gobiernos en pro de un desarrollo autosostenible y respetuoso de nuestra MADRE TIERRA.

Paris, abril 2017

Solidarité avec les 9 Boliviens détenus au Chili

Réagissant aux différentes situations que traverse notre Amérique en raison de l'augmentation des politiques interventionnistes, colonialistes et des agressions violentes que la droite internationale et nationale en Amérique latine et aux Caraïbes oppose aujourd'hui, l'organisation Alba France souhaite déclarer ceci :

Concernant l'État plurinational de Bolivie

1. Nous soutenons toutes les actions légales, historiques et légitimes, effectuées dans le but d'introduire une plainte devant la cour internationale de la Haye, un droit dont dispose la Bolivie pour récupérer son accès à la mer par la côte pacifique.
2. Nous sommes opposés aux incessantes actions de violence diplomatique et physique que le gouvernement actuel du Chili, et les gouvernements antérieurs de ce pays, a entrepris systématiquement dans les différentes instances internationales et médiatiques, dans le but d'éviter une fois de plus de s'asseoir à une table de négociations pour résoudre d'un point de vue politique et de manière pacifique la récupération et l'accès à la mer pour la Bolivie.
3. Nous accompagnons le peuple bolivien et tous les représentants de la Bolivie qui à l'unisson se sont associés au secours de la récupération et de l'accès à la mer comme cause légitime et fondamentale pour intensifier leur développement économique, social et culturel maintenant et pour l'avenir.
4. Nous dénonçons les récents actes de violence et les actes arbitraires de la part du gouvernement chilien contre un groupe de citoyens boliviens (2 militaires et 7 civils) qui agissaient en toute légalité sur le territoire bolivien - pour lutter contre la contrebande des biens à leurs frontières -, et qui sont toujours détenus injustement au Chili, ce qui fait de cette action une séquestration arbitraire et légitimée par les instances gouvernementales du Chili.
5. Nous exhortons les organismes internationaux des droits de l'homme à porter davantage d'attention aux provocations récurrentes du gouvernement chilien contre la population de Bolivie, ses représentants et ses institutions, face à son impuissance réelle et historique pour justifier son opposition à ce que la Bolivie récupère et ait un accès à la mer.
6. Nous exigeons la libération immédiate des citoyens boliviens comme une juste cause face à l'augmentation des politiques colonialistes qui s'accompagnent de menaces interventionnistes ainsi que du non-respect des droits de l'Homme et de l'autodétermination des peuples.
7. Nous sommes en faveur d'une solution pacifique et de dialogue politique face à toutes les situations qui se présentent dans notre Amérique et nous réaffirmons les principes qui nous régissent, principes de coopération, de réciprocité, de solidarité et de respect pour les peuples d'être libres et souverains sur leurs territoires, mais toujours à la recherche d'une intégration juste et véritable des peuples et des gouvernements en faveur d'un développement autonome et respectueux de notre Terre-Mère.



Le Chargé d'affaires a.i. et des représentants du collectif Alba France

Primer “Foro de Civilizaciones Antiguas”



Conferencia de prensa de los Ministros participantes en el Foro de Civilizaciones Antiguas
Foto: www.cancilleria.gob.bo

Bolivia representada por la Viceministra de Relaciones Exteriores, Guadalupe Palomeque, participó en el primer “Foro de Civilizaciones Antiguas” organizado por la República Helénica y por la República Popular China, realizado en Atenas. En esta cita internacional, inaugurada por Prokopios Pavlopoulos, Presidente de la República Helénica, asistieron países herederos de grandes civilizaciones, entre ellos, nuestro país, China, Egipto, India, Irán, Iraq, Italia, Grecia, Perú y México.

La Viceministra Guadalupe Palomeque destacó la pluralidad de civilizaciones que habitaron en Bolivia, resaltando a la cultura Tiwanacota, antecesores de los Incas. Más adelante, señaló que en Bolivia “los aspectos esenciales de las civilizaciones precolombinas, aún son reconocibles y constituyen una alternativa al deterioro del modelo occidental de Desarrollo”. Agregó que pese a los más de 500 años de colonialismo, no se pudieron borrar las huellas de su pasado histórico y cultural, que hoy en día nos llenan de orgullo y se puede observar en todas nuestras manifestaciones culturales, religiosas, tradiciones y costumbres ancestrales.

En la reunión a la que asistió Alexis Tsipras, Primer Ministro de Grecia, los países adoptaron la Declaración de Atenas, donde

resaltaron la pluralidad de las culturas como la gran herencia de la humanidad, y reconocieron la diplomacia cultural, comprometiéndose a trabajar de forma conjunta por el resguardo histórico del patrimonio ancestral de los pueblos.

A la finalización del Foro, la Viceministra Palomeque aseguró que Bolivia se siente honrada al organizar la próxima versión para 2018, poniendo de relieve la riqueza cultural e histórica de nuestras civilizaciones ancestrales.



Saludo al Ministro de Relaciones Exteriores de Grecia
S.E. Nikolaos Kotzias
Foto: www.cancilleria.gob.bo

Premier Forum sur les civilisations anciennes



Délégation bolivienne

Photo : www.cancilleria.gob.bo

La Bolivie, représentée par la Vice-ministre des Affaires étrangères, Guadalupe Palomeque, a participé au premier « Forum sur les civilisations anciennes », organisé par la République hellénique et la République populaire de Chine, et qui s'est tenu à Athènes.

Des pays héritiers de grandes civilisations ont participé à cette rencontre internationale, inaugurée par Prokopios Pavlopoulos, le président de la République hellénique. Parmi eux, se trouvaient la Bolivie, la Chine, l'Egypte, l'Inde, l'Iran, l'Irak, l'Italie, la Grèce, le Pérou et le Mexique.

La Vice-ministre Guadalupe Palomeque a évoqué la pluralité des civilisations qui ont peuplé la Bolivie, en particulier celle de Tiwanaku, l'ancêtre de la civilisation Inca. Elle a ensuite souligné qu'en Bolivie, « les aspects essentiels des civilisations précolombiennes peuvent toujours être reconnus et constituent une alternative au déclin du modèle occidental de développement ». Elle a ajouté que, malgré plus de 500 ans de colonialisme, les traces de leur passé historique et culturel ne pouvaient pas s'effacer, que celles-ci les remplissaient aujourd'hui de fierté et qu'elles se manifestaient toujours dans leurs cultures, leurs religions, leurs traditions et leurs coutumes ancestrales.

Lors de la rencontre, à laquelle a assisté Alexis Tsipras, le Premier ministre grec, les pays ont adopté la Déclaration d'Athènes. Dans cette Déclaration, ils ont fait ressortir que la pluralité des cultures était un grand héritage de l'humanité, ils ont reconnu la diplomatie culturelle, et se sont engagés à travailler ensemble pour la sauvegarde historique du patrimoine ancestral des peuples.

A la fin, la Vice-ministre Palomeque a assuré que la Bolivie était honorée d'organiser l'édition 2018, et elle a souligné la richesse culturelle et historique des civilisations ancestrales boliviennes.

.....

ALBA declara zona de paz a América Latina y el Caribe



Los ministros de los países integrantes del ALBA-TCP, en la cumbre del XV consejo político.
Foto: Cambio

El XV Consejo Político de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA-TCP), celebrado en La Habana, Cuba, reafirmó su apoyo a Venezuela ante los ataques de la derecha, y ratificó a América Latina y el Caribe como zona de paz.

En el acto de clausura, el Canciller cubano, Bruno Rodríguez, leyó la declaración final del XV Consejo Político, en el cual reafirman “la necesidad de fortalecer la unidad, la concertación y la integración regional para enfrentar las amenazas, así como defender la soberanía (...) basados en los principios de la proclama de América Latina y el Caribe, como zona de paz”.

Asimismo, en la declaración final se comprometieron a defender la soberanía, la independencia y la paz de Venezuela, que se ve amenazada por las agresiones y mentiras, que también afectan a toda la región.

“Preservar la independencia de Venezuela es preservar la independencia, la unidad y el desarrollo de la nación”, afirma la declaración.

También se condenó la injerencia del Secretario General de la Organización de Estados Americanos (OEA), Luis Almagro, que con el apoyo de Estados Unidos y Gobiernos de derecha de la región intenta aprobar la Carta Democrática Interamericana para justificar la intervención militar extranjera.

El texto también abogó por el diálogo político entre el Gobierno y la derecha venezolana. Felicitaron al Presidente Nicolás Maduro por seguir luchando para resolver las diferencias mediante las negociaciones.

Apoyo a Lenín Moreno

En la declaración final se reconoció el triunfo en Ecuador del Candidato del Movimiento Alianza País, Lenín Moreno,

“que representa el inicio de una nueva etapa de la revolución ciudadana en Ecuador y la continuidad del compromiso de esa hermana nación con la unidad y el desarrollo regional, así como con la defensa de la soberanía de nuestra América”.

También se denunciaron los planes de la oligarquía ecuatoriana, que “con apoyo de medios de comunicación mercantiles, politizados y parcializados” pretende desconocer los resultados de la voluntad del pueblo ecuatoriano en las elecciones presidenciales del 2 de abril, pese al “amplio reconocimiento de la comunidad internacional y de las misiones de observación y acompañamiento electoral que calificaron al proceso electoral

ecuatoriano como ejemplar”.

Solidaridad con Nicaragua

Los países del ALBA expresaron su respaldo y solidaridad con el pueblo y Gobierno de Nicaragua, y reiteraron su rechazo a la nueva agresión contra esa nación.

Los países miembros del ALBA - TCP “denuncian y condenan la disposición de un grupo de congresistas estadounidenses conocidos por sus posiciones retrógradas, irrespetuosas e injerencistas, de reintroducir en el Congreso de ese país una propuesta de ley conocida como NICA-ACT” reza una de las declaraciones finales.

Evo elogia la unidad de la Alianza Bolivariana

El Presidente de Bolivia, Evo Morales, elogió la unidad de los Gobiernos de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América (ALBA) con el fin de proclamar nuevamente al continente como zona de paz.

“ALBA: nuevamente proclamamos militante mente zona de paz a nuestro continente. #ALBAUnida”, escribió Morales en su cuenta de Twitter @evoespueblo.

El Jefe de Estado insistió en la coincidencia de criterios entre los miembros y organizaciones sociales del ALBA para defender los recursos naturales.

“Gobiernos revolucionarios y nuestros movimientos sociales, unidos en la defensa de nuestros recursos naturales. #ALBAUnida”, subrayó.

Por la mañana Morales abogó por el derecho internacional, la resolución pacífica de controversias y la no intervención militar en la región sudamericana.

“Bolivia en todo escenario político internacional defenderá principios de soberanía, independencia y solución pacífica de controversias”, escribió.

Expresó la posición de su gobierno respecto a los últimos acontecimientos mundiales.

“Todos los países de la región tienen el deber de decir si están con el derecho internacional o a favor de la intervención militar unilateral”, afirmó.

“Cuba, Venezuela y países de la región apoyamos la paz en Colombia; pero otros países del continente apoyan la intervención militar en la región”, agregó.

L'ALBA déclare l'Amérique latine et les Caraïbes zone de paix



Le chancelier cubain, Bruno Rodríguez, a fait la lecture de la déclaration finale du XV^e Conseil politique

Photo : <http://misiones.minrex.gob.cu>

Le XV^e Conseil politique de l'Alliance bolivarienne pour les peuples de notre Amérique - Traité de commerce des Peuples (ALBA-TCP), qui a eu lieu à La Havane, à Cuba, a réaffirmé son soutien au Venezuela face aux attaques de la droite, et a réaffirmé que l'Amérique latine et les Caraïbes était une zone de paix.

Lors de la cérémonie de clôture, le chancelier cubain, Bruno Rodríguez, a fait la lecture de la déclaration finale du XV^e Conseil politique, dans laquelle est réaffirmée « la nécessité de renforcer l'unité, la concentration et l'intégration régionales pour faire face aux menaces et défendre la souveraineté (...) sur la base des principes de la Proclamation de l'Amérique Latine et des Caraïbes comme zone de Paix. »

En outre, dans la déclaration finale, a été pris l'engagement de défendre la souveraineté, l'indépendance et la paix au

Venezuela, qui est menacé par les agressions et les mensonges qui affectent aussi toute la région.

« Préserver l'indépendance du Venezuela, c'est préserver l'indépendance, l'unité et le développement de la nation », d'après la déclaration.

A également été condamnée l'ingérence du Secrétaire général de l'Organisation des Etats américains (OEA), Luis Almagro, qui, avec le soutien des Etats-Unis et des gouvernements de droite de la région, essaye de faire adopter la Charte démocratique interaméricaine pour justifier l'intervention militaire étrangère.

Le texte préconise également le dialogue politique entre le gouvernement et la droite vénézuélienne. Le président Nicolás Maduro a été félicité pour la poursuite de son combat afin de résoudre les différends par le biais des négociations.

Soutien à Lenín Moreno

Dans le discours de clôture, a été reconnue la victoire en Equateur du candidat du mouvement *Alianza País* (Alliance pays), Lenín Moreno, « qui représente le commencement d'une nouvelle étape de la révolution citoyenne en Equateur et l'engagement continu de cette nation sœur avec l'unité et le développement régional, ainsi que la défense de la souveraineté de notre Amérique ».

Ont également été signalés les plans de l'oligarchie équatorienne, qui « avec le soutien des médias qui sont favorables au commerce, qui sont politisés et biaisés »,

cherchent à faire abstraction des résultats de la volonté du peuple équatorien aux élections présidentielles du 2 avril, malgré la « large reconnaissance de la communauté internationale et des missions d'observation, ainsi que le soutien électoral, qui ont qualifié le processus électoral équatorien d'exemplaire ».

Solidarité avec le Nicaragua

Les pays de l'ALBA ont manifesté leur soutien et leur solidarité avec le peuple et

le gouvernement du Nicaragua, et ils ont réaffirmé leur opposition à la nouvelle agression contre cette nation.

Les pays membres de l'ALBA-TCP « dénoncent et condamnent la volonté d'un groupe de congressistes américains connus pour leurs positions rétrogrades, irrespectueuses et en faveur de l'ingérence, de réintroduire au Congrès de ce pays une proposition de loi connue comme le Nica Act », énonce l'un des



Photo : Jose M. Correa
(<http://www.granma.cu>)

Evo salue l'unité de l'Alliance bolivarienne

Le président bolivien, Evo Morales, a salué l'unité des gouvernements de l'Alliance bolivarienne pour les peuples de notre Amérique (ALBA) pour proclamer à nouveau le continent comme zone de paix. « ALBA : nous proclamons de nouveau notre continent zone de paix #ALBAUnida », écrit Morales sur son compte Twitter @evoespueblo.

Le chef d'Etat a insisté sur la convergence des critères entre les membres et les organisations sociales de l'ALBA pour défendre leurs ressources naturelles. « Les gouvernements révolutionnaires et nos mouvements sociaux, unis dans la défense de nos ressources naturelles #ALBAUnida », souligne-t-il.

Le matin, Morales avait plaidé en faveur du droit international, de la résolution pacifique de différends et de la non intervention militaire dans la région Sud-américaine. « Quel que soit le paysage politique international, la Bolivie défendra les principes de la souveraineté, l'indépendance et le règlement pacifique des différends », écrit-il.

Il a exprimé la position de son gouvernement sur les derniers développements mondiaux. « Tous les pays de la région ont le devoir de dire s'ils sont en faveur du droit international ou d'une intervention militaire unilatérale », affirme-t-il. « Cuba, le Venezuela et certains pays de la région, nous soutenons la paix en Colombie ; mais d'autres pays du continent soutiennent l'intervention militaire dans la région », ajoute-t-il.

Echazú: 25 empresas interesadas en construir Planta Industrial de Carbonato de Litio



El Viceministro de Altas Tecnologías Energéticas, Luis Alberto Echazú.
Foto: boliviavt

El Viceministro de Altas Tecnologías Energéticas, Luis Alberto Echazú, reveló que 25 empresas internacionales mostraron su interés en construir la Planta Industrial de Carbonato de Litio, en el salar de Uyuni, departamento de Potosí.

"Son 25 empresas de la más alta calificación, en resumen, son siete empresas chinas; dos de Inglaterra; cinco empresas de Bolivia asociadas con empresas extranjeras, una coreana, una de Estados Unidos, una de Rusia, tres españolas, una de México, una peruana y tres empresas alemanas", detalló en entrevista con medios estatales.

Echazú dijo que el proceso para contar con la empresa que se encargará de ese proyecto ya está en marcha, porque ya se abrió la expresión de interés para la construcción de esa planta, que produciría al menos 15.000 toneladas de carbonato de litio al año.

"Esta primera fase va a preseleccionar las empresas que cumplan los requisitos de la más alta exigencia, sobre todo de robustez financiera y experiencia científica, tecnológica", indicó.

El Gobierno lleva adelante el proyecto de industrialización del litio, que demandará una inversión de 900 millones de dólares y comprende tres fases, de las que la primera fue concluida en su totalidad con la implementación de las plantas piloto, que en este momento están en plena producción, de acuerdo con datos del Viceministerio de Altas Tecnologías Energéticas.

El Viceministro explicó que en la planta piloto se produce alrededor de cinco toneladas de carbonato de litio por mes y dijo que esa cantidad se incrementará en el transcurso de los próximos meses.

"El último mes se ha producido 5,4 toneladas de carbonado de litio en un sólo turno, estamos ajustando las cosas para hacer dos turnos, estaríamos hablando de 10 toneladas mes", señaló.

Echazú precisó que se espera que el proceso de licitación para la construcción de la planta de carbonato de litio concluya en junio de este año y se firme el contrato para su ejecución que se calcula termine a mediados del próximo año.

Echazú : 25 entreprises intéressées dans la construction d'une usine de carbonate de lithium

Le vice-ministre des Hautes technologies énergétiques, Luis Alberto Echazú, a indiqué que 25 entreprises internationales ont manifesté leur intérêt pour la construction d'une usine de carbonate de lithium, dans le plaine saline d'Uyuni, dans le département de Potosí.

« Il s'agit de 25 entreprises les plus hautement qualifiés, en bref il y a 7 entreprises chinoises, 2 anglaises, 5 entreprises boliviennes associées avec des entreprises étrangères, une coréenne, une venant des États-Unis, une de Russie, trois Espagnols, une du Mexique, une péruvienne et 3 entreprises allemandes », a-t-il précisé lors d'une interview avec des médias publics.

Echazú a dit que le processus pour sélectionner l'entreprise qui se chargera de ce projet est déjà en marche, parce que l'expression d'intérêt pour la construction de cette usine a déjà été ouverte. Il s'agit de produire au moins 15 000 tonnes de carbone de lithium par an.

« Cette première phase a pour but de présélectionner les entreprises qui remplissent les critères très exigeants, surtout de robustesse financière et d'expérience scientifique, technologique », a-t-il indiqué.

Le gouvernement entreprend le projet d'industrialisation du lithium, qui demandera un investissement de 900 millions de dollars et qui comprend trois phases, dont la première a été totalement

achevée avec la mise en place des usines pilote, qui actuellement sont en pleine production, selon des données fournies par le vice ministère des hautes technologies énergétiques.

Le vice-ministre a expliqué que dans l'usine pilote sont produites environ 5 t de carbonate de lithium par mois et que cette quantité serait augmentée dans les prochains mois.

« Le mois dernier 5,4 t de carbonate de lithium ont été produites en un seul tour, nous sommes en train de faire des ajustements pour faire deux tours, il est question de 10 t par mois », a-t-il indiqué.

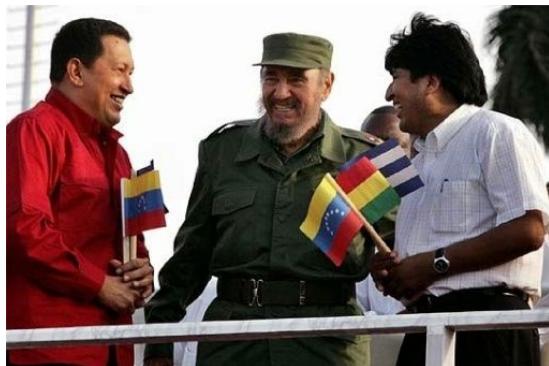
Echazú a précisé qu'il est prévu que la procédure d'appel d'offres pour la construction de l'usine de carbonate de lithium s'achève en juin de cette année et que le contrat soit signé pour sa réalisation qui devrait se terminer, d'après les estimations, à la moitié de l'année prochaine.



La plaine saline d'Uyuni

Photo : blog <http://lapapotedesmiss.meilleurforum.com>

¡No, América Latina no es un espantapájaros político!



Publicado originalmente el 20 de abril 2017 en la sección “Tribuna” del semanario francés Politis.

Fidel Castro impulsó la integración latinoamericana
Foto: Movimiento Revolucionario Latinoamericano

Ante el cuestionable tratamiento mediático de las izquierdas latinoamericanas por los medios de comunicación franceses, un conjunto de investigadores y especialistas de esta región ha deseado rectificar en esta tribuna algunas contra-verdades.

En nuestra calidad de investigadores y especialistas en América Latina, la presencia de esta región en la campaña electoral francesa hubiera debido ser motivo de regocijo. Sin embargo, observamos con inquietud el tratamiento mediático del que es objeto. Después de algunas referencias humorísticas a la insularidad de la Guayana, nos alertó el grado de desinformación que evidencian las recientes polémicas, que van de la simplificación a interpretaciones totalmente fantasiosas. Esto nos preocupa aún más pues constatamos que grandes periódicos nacionales movilizan a figuras políticas complejas de la historia reciente para alimentar una confusión ya presente en las izquierdas radicales y el autoritarismo, como por ejemplo el titular sensacionalista del diario “Le Figaro”: “CASTRO, CHÁVEZ,... MELENCHON, ¿EL APÓSTOL DE LOS DICTADORES REVOLUCIONARIOS”.

No podemos dejar de interrogarnos: ¿se trata sólo de provocar el terror de un auditorio de electores indecisos? En efecto, numerosos medios de comunicación parecen no retener del balance de las izquierdas latinoamericanas sino los elementos que pueden contribuir a

presentarlos como un espantapájaros, con el objeto de restar credibilidad a los movimientos políticos que se inspiran parcialmente de ellos.

Ante temas complejos y con frecuencia desconocidos, ciertos medios de comunicación tienen tendencia a tomar libertades con la historia y las realidades sociales contemporáneas de la región. Incluso en los medios de comunicación del servicio público, en particular el canal de televisión France 2, por ejemplo, en un reportaje de 2012 sobre la reelección de Hugo Chávez, lleno de errores groseros y de juicios, o más recientemente, en mayo de 2016, con la intervención de François Lenglet en el programa “Des paroles et des actes” (Palabras y actos), donde acusa infundadamente de corrupción al presidente Evo Morales. Más allá de las imprecisiones factuales, constatamos una falta de interés generalizado en una comprensión real de las transformaciones sociales y políticas.

Algunos periodistas conocen a fondo los asuntos latinoamericanos contemporáneos y acuden a expertos capaces de proponer análisis muy agudos, en particular en el caso de la crisis política, económica y social de Venezuela. Pero frecuentemente los comentaristas más influyentes transmiten una visión fragmentada y estereotipada de la situación. “¿Venezuela? ¡Fácil! ¡Mucho petróleo, presidentes autoritarios que monopolizan la televisión, una alimentación

racionada y manifestaciones!"

El análisis de las causas estructurales y a largo plazo resulta obviamente menos atractivo para comprender las realidades económicas, sociales y políticas contemporáneas. Pese a su carácter fundamental, no se trata el tema de la inserción de los países latinoamericanos en la división internacional del trabajo y los "intercambios desiguales". Sin embargo, uno de los principales factores de las economías de estos países reside justamente en el hecho de que dependen en gran parte de la exportación de materias primas y que la volatilidad de los precios de éstas tiene repercusiones inmediatas en las tasas de cambio y los mercados financieros nacionales. En la esfera académica, lo que ha sido teorizado como el "síndrome holandés" o "la maldición de los recursos naturales" (a largo plazo, los resultados económicos de un país son inversamente proporcionales a la amplitud de sus recursos naturales), parece ser desconocido por análisis periodístico que se pretenden científicos y objetivos.

Nuestro propósito aquí no es explicar y aún menos justificar, los errores de los gobiernos que llegaron al poder desde los años 2000. Al contrario, se trata de invitar a desarrollar análisis críticos reales y superar la hipnosis de la instantaneidad. Así, es posible superar interpretaciones simplistas que designan a los regímenes "buenos" o "malos" e intentar comprender los procesos históricos que generan situaciones particulares.

La larga formación de la ola de nuevas izquierdas

¿Qué era Venezuela antes de Chávez, Ecuador antes de Correa, Bolivia antes de Morales, Brasil antes de Lula, Argentina antes de Kirchner?

Partamos de un tema preciso: la inflación en

Argentina durante la era de Kirchner. Para comentarla, sería preciso tomar en cuenta la debilidad estructural de la moneda argentina, causa ya de hiperinflación durante la presidencia de Raúl Alfonsín, en 1988. Sería preciso recordar la re-especialización de la economía en torno a la exportación de materias primas agrícolas iniciada a fines de los años 1979 con el cese de las políticas de industrialización para substituir las importaciones, reforzada por las condiciones draconianas impuestas por el *currency board* y las medidas aplicadas en la década de Carlos Menem. Este último ejecutó al pie de la letra los programas de reajuste estructural recomendados por el Fondo Monetario Internacional (FMI) mediante la privatización de infraestructuras, empresas públicas y sectores enteros de los servicios sociales. No podemos tampoco dejar de mencionar las condiciones de introducción de políticas neoliberales tanto en Argentina como en Chile – considerada por muchos historiadores como un "laboratorio" en el cual el choque fue especialmente brutal – por dictaduras asociadas a las élites económicas locales con el apoyo del gobierno estadounidense a través del tristemente célebre Plan Cóndor, instrumento de lucha contra los comunistas y las izquierdas. Cada pregunta parece sacar un hilo de una desesperante madeja de procesos históricos y políticos. El tiempo y la complejidad de las situaciones no pueden ser sistemáticamente explicados por los medios de comunicación, pero sí deberían al menos aportar elementos para alimentar los análisis.

Los gobiernos que precedieron a la "ola de las izquierdas" latinoamericanas llevaron a sus respectivos países a crisis económicas, sociales y políticas inéditas. Sin embargo, ante políticas autoritarias y resultados económicos catastróficos, las opciones de estos dirigentes rara vez fueron cuestionadas por los discursos mediáticos franceses,

como si la sumisión a las reglas del FMI garantizara la buena conducta para los “países periféricos”.

Evidentemente, los gobiernos de las nuevas izquierdas no disfrutaron de la misma indulgencia mediática. Sin embargo, sus progresos sociales y democráticos son numerosos. Las derivas y los fracasos son suficientemente conocidos y comentados en Francia para que no sea preciso citarlos. Tracemos más bien un sucinto panorama de los éxitos en los últimos 15 años.

Estos movimientos políticos se originaron en las movilizaciones sociales de las décadas de 1990 y del 2000, y se estructuraron en torno a los sindicatos, a grupos de militantes por los derechos de los pueblos indígenas, colectivos y asociaciones de barrio, de defensa del ambiente o feministas. En el escenario político, se caracterizan por la voluntad de situarse entre la socialdemocracia y la izquierda radical. Las prácticas de desintermediación del acceso a la política institucional deberían permitir la reapropiación de lo político y la ampliación de la participación. En este sentido, las reformas constitucionales permitieron la introducción de referendos revocatorios en Venezuela o en Bolivia y en Ecuador la constitucionalización del buen vivir. A pesar de algunas semejanzas, estas “nuevas izquierdas” son extremadamente diversas y comprenden tanto a los gobiernos bolivarianos o de inspiración eco-socialista que pretenden romper con el neoliberalismo (Venezuela, Ecuador y Bolivia) como a los gobiernos progresistas socio-liberales (Argentina, Brasil, Uruguay y, en cierta medida, Chile).

En el plan social, las extremas desigualdades del continente no son lamentablemente recientes ni imputables a los gobiernos de izquierda. A través de diferentes estrategias y sin lograr liberarse de la renta producto de la exportación de materias primas, las

políticas públicas de estos países han concentrado sus esfuerzos en reducir la fractura social. A pesar de la crisis económica, los años 2000 permitieron a más de 30 millones de brasileños superar la pobreza. En Bolivia, la proporción de la población que vivía en condiciones de pobreza crítica pasó de 66,4% en el año 2000 a 38,9% en 2015, mientras en Ecuador pasó de 44,6% en 2004 a 22,5% en 2014. En Venezuela, el índice de escolarización a nivel secundario pasó de 47% en 1995 a 75% en 2007, mientras el coeficiente de Gini [1] pasó de 0,435 a 0,402 y que millares de viviendas fueron construidas. Bajo las presidencias de Kirchner (2003-2015), Argentina inició un proceso de reconstrucción de los fundamentos del Estado social a través de la instauración de un subsidio universal para los niños, de pensiones de jubilación para todos y de la garantía de gratuidad de los sectores públicos (salud, educación).

Los medios de comunicación y la polarización política

La mayoría de los medios de comunicación pertenecen a grandes grupos de comunicación que son a la vez importante actores políticos. En América Latina, un informe del Observacom [2] evaluó en 60% esta concentración en el conjunto de la región. En este contexto, algunos gobiernos intentaron proponer alternativas para garantizar el pluralismo mediático y la libertad de expresión. Un ejemplo es la Ley de Medios argentina, cuyo objetivo es limitar la concentración de medios de comunicación en grandes grupos, reforzar los medios del sector público y favorecer el desarrollo de medios asociativos, cooperativos o locales en todo el territorio. Viendo un riesgo para su expansión comercial, el Grupo Clarín, principal conglomerado de prensa argentino [3] se convirtió en opositor radical del gobierno de Kirchner. En reacción a estos

comportamientos, los medios de comunicación públicos de algunos países se convirtieron a su vez en tribunas para sus gobiernos respectivos, reforzando así el mecanismo de polarización.

La polarización política es por lo tanto obra de los medios de comunicación. La velocidad con la que el nuevo Presidente argentino, Mauricio Macri, derogó la Ley de Medios ilustra la importancia para las derechas latinoamericanas de la potencia mediática. Lamentablemente, la prensa francesa – quizás demasiado segura de la imparcialidad periodística – retoma con frecuencia análisis de prensa favorables a los sectores conservadores y neoliberales. Así la crisis política brasileña que permitió la instauración del gobierno ultra-liberal de Michel Temer fue conocida en Francia a través de la mirada de medios favorables a la élite económica, como Globo, Folha de São Paulo, Estadão de São Paulo o Veja, que participaron más o menos activamente a la destitución muy poco democrática de Dilma Rousseff.

Así se ha elaborado la ignorancia de las evoluciones democráticas y políticas que atraviesan las sociedades latinoamericanas. Más allá de políticas gubernamentales, observar a América Latina sólo a través de la oportuna denuncia de derivas chavistas o castristas y de un “miserabilismo” condescendiente contribuye a mantener representaciones eurocentristas que niegan toda fuerza original, creadora y liberadora a sociedades particularmente innovadoras en el plano socio-político y regularmente agitadas por movilizaciones colectivas.

Estas últimas, como todos los movimientos de organización colectiva “de base”, son poco citadas en los medios de comunicación dominantes, aunque representan hoy en día uno de los fenómenos políticos más interesantes.

La imagen muy aproximativa que dan estos medios de las diversas realidades latinoamericanas favorece el predominio de una desinformación generalizada, que permite a textos poco serios tener gran éxito, uniéndose a esta espesa neblina. Así, cuando un artículo relaciona insidiosamente las situaciones contemporáneas y las dictaduras militares de las décadas de 1960, 1970 y 1980, sus términos, que se sirven de una demagogia que pretenden denunciar, parecen casi aceptables. ¿Cómo no reaccionar y condenar esos discursos, cuando todavía viven con nosotros exiliados políticos y sus hijos?

Es lamentable que en la arena política las mujeres y los hombres deformen las realidades sociales para manipularlas en su favor. En este caso, si se puede reprochar a Jean-Luc Melenchon que mencione solamente los éxitos de las izquierdas latinoamericanas, en ningún caso sería sensato o legítimo oponer una lectura diametralmente opuesta: la función del periodista, como la del investigador, es intentar hacer al mundo más inteligible. Sin embargo, desde hace unos diez días, asistimos a una presentación muy discutible de América Latina en la prensa francesa. Alimentados tanto por un cinismo político y electoral como por un eurocentrismo latente, reducen la historia de América Latina y su complejidad social y política a una caricatura. Algunos ejemplos latinoamericanos muestran que no puede haber democracia plena cuando los medios de comunicación prefieren la polémica, e incluso la instrumentalización política, a los hechos y a su explicación.

[1] Medida de la desigualdad de ingresos en un país, de 0 para el más igualitario a 1 para el más desigual.

[2] Observatoire latino-américain de médias et convergence.

[3] Primer diario en número de ediciones y 60% del mercado de la televisión por cable

Non, l'Amérique latine n'est pas un épouvantail politique !

Publié le 20 avril 2017 dans la tribune de l'hebdomadaire français Politis

Face au traitement médiatique douteux des médias français sur les gauches sud-américaines, un ensemble de chercheurs spécialistes de cette région du monde ont souhaité rectifier certaines contre-vérités dans cette tribune.

En tant que chercheurs et spécialistes de l'Amérique latine, l'irruption de cette région dans la campagne présidentielle aurait dû nous réjouir. Or nous observons avec inquiétude le traitement médiatique qui lui est réservé. Après quelques traits d'humour sur l'insularité de la Guyane, nous avons été alertés par le degré de désinformation porté par de récentes polémiques, allant de la simplification aux interprétations totalement fantaisistes. Nous sommes d'autant plus préoccupés de constater que de grands quotidiens nationaux mobilisent des figures politiques complexes de l'histoire récente pour alimenter une confusion déjà présente entre les gauches radicales et l'autoritarisme, à l'instar de ce titre aguicheur du Figaro : « Castro, Chavez... Mélenchon, l'apôtre des dictateurs révolutionnaires ».

Nous ne pouvons que nous interroger : s'agirait-il de provoquer l'effroi d'un auditoire d'électeurs indécis ? En effet, de nombreux médias semblent ne retenir du bilan des gauches latino-américaines que les éléments permettant de les ériger en repoussoir, afin de décrédibiliser les mouvements politiques qui s'en inspireraient en partie.

Devant des sujets complexes et souvent méconnus, certains médias sont parfois enclins à prendre quelques libertés avec l'histoire et les réalités sociales contemporaines

de la région. Le service public n'y a pas coupé, notamment France 2, par exemple lors d'un reportage de 2012 sur la réélection d'Hugo Chavez, truffé d'erreurs grossières et de jugements de valeurs, ou plus récemment en mai 2016, à travers l'intervention de François Lenglet dans l'émission « Des paroles et des actes », accusant à tort le président Evo Morales de corruption. Au-delà des imprécisions factuelles, nous constatons un manque d'intérêt général pour la compréhension réelle de transformations sociales et politiques.

Certains journalistes maîtrisent en profondeur les questions latino-américaines contemporaines et font appel à des experts capables de proposer des analyses très fines, notamment dans le cas de la crise politique, économique et sociale au Venezuela. Mais les commentateurs les plus influents sont souvent ceux qui véhiculent une vision fragmentée et stéréotypée de la situation. « Le Venezuela ? Facile ! Beaucoup de pétrole, des présidents autoritaires qui monopolisent la télévision, une alimentation rationnée et des manifestations ! »

L'analyse des causes structurelles et de la longue durée est visiblement moins attrayante pour comprendre les réalités économiques, sociales et politiques contemporaines. Pourtant fondamentale, la question de l'insertion des pays latino-américains dans la division internationale du travail et les « échanges inégaux » reste souvent aux abonnés absents. Or l'un des facteurs principaux de la fragilité des économies de ces pays réside justement dans le fait qu'elles dépendent largement

de l'exportation de matières premières, la volatilité des cours ayant des répercussions immédiates sur les taux de change et les marchés financiers nationaux. Dans la sphère académique, ce que l'on a théorisé comme le « syndrome hollandais », ou la « malédiction des ressources naturelles » (sur le long terme, les résultats économiques d'un pays sont inversement proportionnels à l'ampleur de ses ressources naturelles), paraît échapper totalement à l'analyse journalistique, qui se réclame par ailleurs savante et objective.

Ici, notre propos n'est pas d'expliquer, encore moins de justifier, les erreurs des gouvernements arrivés au pouvoir dès le tournant des années 2000. Il s'agit au contraire d'inviter à développer de réelles analyses critiques et de sortir pour cela de l'hypnose de l'instantané. Ainsi, il devient possible de dépasser les interprétations simplistes qui désignent de « bons » ou « mauvais » régimes et de s'attacher à comprendre les processus historiques qui génèrent des situations particulières.

La longue formation de la vague des nouvelles gauches

Qu'en était-il du Venezuela avant Chávez, de l'Équateur avant Correa, de la Bolivie avant Morales, du Brésil avant Lula, de l'Argentine avant Kirchner ?

Partons d'une question précise : l'inflation enregistrée pendant l'ère Kirchner. Pour la commenter, il faudrait tenir compte de la faiblesse structurelle de la monnaie argentine, causant une hyperinflation déjà sous la présidence de Raúl Alfonsín, en 1988. Il faudrait aussi revenir sur la re-spécialisation de l'économie autour de l'exportation de matières premières agricoles, amorcée dès la fin des années 1970 avec l'arrêt des politiques d'industrialisation par substitution aux importations, puis renforcée par les conditions

draconniennes que le *currency board* imposa et par les mesures mises en œuvre durant une décennie par Carlos Menem. Ce dernier exécuta au pied de la lettre les plans d'ajustement structurel recommandés par le Fonds monétaire international (FMI), à travers la privatisation d'infrastructures, d'entreprises publiques et de pans entiers des services sociaux. Nous ne pourrions pas non plus passer sous silence les conditions de l'introduction des politiques néolibérales en Argentine, comme au Chili – considéré par de nombreux historiens comme un « laboratoire », où le choc fut particulièrement brutal – par des dictatures militaires associées à des élites économiques locales et soutenues par le gouvernement états-unien, à travers le tristement célèbre plan Condor, outil de la lutte contre les communismes et les gauches. Chaque question semble dérouler une désespérante pelote de processus historiques et politiques. Le temps long et la complexité des situations ne peuvent être systématiquement explicités par les médias, au moins devraient-ils nourrir les analyses.

Les gouvernements qui ont précédé la « vague des gauches » latino-américaines ont mené leurs pays respectifs à des crises économiques, sociales et politiques inédites. Cependant, face à des politiques autoritaires et des résultats économiques catastrophiques, les choix de ces dirigeants ont rarement été questionnés par les discours médiatiques français, comme si la soumission aux règles du FMI était un gage de bonne conduite pour des « pays périphériques ».

Force est de constater que les gouvernements des nouvelles gauches n'ont pas bénéficié de la même bienveillance médiatique. Pourtant, les avancées sociales et démocratiques de ces mouvements latino-américains ne manquent pas. Les dérives et les échecs

étant assez connus et commentés en France pour que l'on ne revienne pas dessus, dessinons un rapide panorama des succès des quinze dernières années.

Ces mouvements politiques trouvent leurs origines dans les mobilisations sociales des décennies 1990 et 2000, qui se sont construites autour des syndicats, des groupes militants pour les droits des peuples indigènes, des collectifs et associations de quartier, féministes ou de défense de l'environnement. Sur l'échiquier politique, ils se sont caractérisés par le désir de se positionner entre la social-démocratie et la gauche radicale. Les pratiques de désintermédiation de l'accès à la politique institutionnelle devaient permettre une réappropriation du politique et un élargissement de la participation. Conduites dans cet esprit, des réformes constitutionnelles ont permis l'introduction du référendum révocatoire au Venezuela ou la constitutionnalisation du bien vivir en Bolivie et en Équateur. Malgré certaines similitudes, ces « nouvelles gauches » sont extrêmement diverses et l'expression regroupe aussi bien les gouvernements boliviens ou d'inspiration écosocialiste, qui entendent rompre avec le néolibéralisme (Venezuela, Équateur et Bolivie), que les gouvernements progressistes socio-libéraux (Argentine, Brésil, Uruguay et, dans une certaine mesure, Chili).

Sur le plan social, les inégalités extrêmes du continent ne sont malheureusement pas un fait récent, imputable aux gouvernements de gauche. À travers différentes stratégies, et sans toutefois parvenir à se libérer de la rente procurée par l'exportation de certaines matières premières, les politiques publiques conduites par ces pays ont justement concentré leurs efforts sur la réduction de la fracture sociale. Si la crise économique

est passée par là depuis, les années 2000 ont cependant permis à plus de 30 millions de Brésiliens de sortir de la pauvreté. En Bolivie, le ratio de la population vivant sous le seuil de pauvreté national a diminué de 66,4 % en 2000 à 38,9 % en 2015, tandis qu'en Équateur il est tombé de 44,6 % en 2004 à 22,5 % en 2014. Au Venezuela, le taux de scolarisation dans le secondaire, de 47% en 1995, est monté à 75 % d'une classe d'âge en 2007, tandis que le coefficient de Gini [1] est passé de 0,435 à 0,402 et que des milliers de logements ont été construits. Sous les présidences Kirchner (2003-2015), l'Argentine a entamé un processus de reconstruction des fondements de l'État social, à travers l'instauration d'une allocation universelle pour les enfants, d'une retraite pour tous et de la garantie de gratuité des secteurs publics (santé, éducation).

Les médias et la polarisation politique

La plupart des médias appartiennent à de grands groupes de communication qui constituent des acteurs politiques à part entière. En Amérique latine, un rapport de l'Observacom [2] évaluait cette concentration à environ 60 % dans l'ensemble de la région. Dans ce contexte, pour garantir le pluralisme médiatique et la liberté d'expression, certains gouvernements ont tenté de proposer des alternatives. L'un des exemples érigés en modèle est ainsi la Ley de Medios argentine, visant à limiter la concentration des médias dans de grands groupes, à renforcer les moyens du secteur public et à favoriser le développement de médias associatifs, coopératifs ou locaux sur tout le territoire. Voyant son expansion commerciale compromise, le Groupe Clarin, principal conglomérat de presse argentin [3], a basculé dans une opposition radicale au gouvernement Kirchner. En réaction à ces comportements, les médias publics de certains pays sont devenus des

tribunes pour les gouvernements, renforçant la mécanique de la polarisation.

La polarisation politique est donc aussi le fait des médias. La rapidité avec laquelle le nouveau président argentin, Mauricio Macri, a défait la Ley de Medios illustre l'importance pour les droites latino-américaines de cette puissance médiatique. Malheureusement, la presse française – trop sûre peut-être de l'impartialité journalistique – reprend bien souvent les analyses de la presse favorables aux camps conservateurs et néolibéraux. Ainsi, la crise politique brésilienne ayant permis l'installation du gouvernement ultralibéral de Michel Temer a-t-elle été narrée en France à travers les yeux de médias proches de l'élite économique comme Globo, Folha de São Paulo, Estadão de São Paulo ou Veja, alors qu'ils participaient – plus ou moins activement – à la destitution fort peu démocratique de Dilma Rousseff.

Ainsi, se construit l'ignorance des évolutions démocratiques et politiques qui traversent les sociétés latino-américaines. Au-delà des questions de politiques gouvernementales, n'observer l'Amérique latine qu'au travers de la dénonciation opportune des dérives « chavistes » ou « castristes » et d'un misérabilisme condescendant entretient des représentations européocentristes qui déniennent toute force originale, créatrice et libératrice, à des sociétés particulièrement innovantes sur les plans politique et social, régulièrement secouées par des mobilisations collectives. Ces dernières, comme tous les mouvements d'organisation collective « par le bas », sont très rarement évoquées dans les médias dominants, bien qu'elles représentent sans doute aujourd'hui les phénomènes politiques parmi les plus intéressants.

L'image très approximative que donnent ces médias des diverses réalités latino-

américaines favorise le règne d'une désinformation généralisée, qui permet à des textes douteux de rencontrer un franc succès, en se fondant dans cet épais brouillard. Ainsi, quand un billet d'humeur rapproche insidieusement les situations contemporaines des dictatures militaires des décennies 1960, 1970 et 1980, ces propos faisant usage d'une démagogie qu'ils prétendent dénoncer semblent presque acceptables. Comment ne pas réagir et condamner ces discours lorsque, parmi nous, vivent encore des exilés politiques et leurs enfants ?

Que les femmes et les hommes dans l'arène politique déforment des réalités sociales pour les manipuler à leur avantage est regrettable. En l'espèce, si l'on peut reprocher à Jean-Luc Mélenchon de ne parler généralement que des succès des gauches latino-américaines, en aucun cas il ne serait judicieux ou légitime de lui opposer une lecture diamétralement inverse : le rôle du journaliste, comme celui du chercheur, est de tenter de rendre le monde plus intelligible. Or nous assistons depuis une dizaine de jours à un traitement plus que discutable de l'Amérique latine dans les médias français. Tant alimentés par un cynisme politique et électoral que par un eurocentrisme latent, ces discours réduisent l'histoire de l'Amérique latine et sa complexité sociale et politique à des caricatures. Certains exemples latino-américains montrent qu'il ne peut y avoir de pleine démocratie lorsque les médias préfèrent la polémique, voire l'instrumentalisation politique, aux faits et à leur explication.

[1] Mesurant l'inégalité des revenus dans un pays, de 0 pour le plus égalitaire à 1 pour le plus inégalitaire.

[2] Observatoire latino-américain de médias et convergence.

[3] Il détient le premier quotidien en nombre de tirage et 60% du marché de la télévision câblée.

Condolencias y solidaridad con el Gobierno de Francia y la familia de las víctimas del ataque terrorista



El Ministerio de Relaciones Exteriores, a nombre del Gobierno del Estado Plurinacional de Bolivia y de los bolivianos, expresa al Gobierno de Francia su pesar y condena por el ataque terrorista producido el día 20 de abril de 2017, en la ciudad de París, que causó la muerte de personas y heridos.

Bolivia, consecuente con su cultura de paz, rechaza enfáticamente las acciones de fuerza, las operaciones armadas y hechos de terrorismo en todas sus formas y manifestaciones, por constituir una seria violación de los derechos humanos que afecta a la convivencia pacífica de los pueblos.

El Estado Plurinacional de Bolivia reitera al Gobierno y al pueblo de Francia su profundo pesar por las víctimas de este atentado y manifiesta sus sinceras condolencias a los familiares.

La Paz, 20 abril de 2017

.....

Condoléances et solidarité avec le gouvernement de la France et avec les familles des victimes de l'attaque terroriste

Le Ministère des Affaires étrangères, au nom du gouvernement de l'Etat plurinational de Bolivie et des boliviens, témoigne au gouvernement français de son chagrin et condamne l'attaque terroriste du 20 avril 2017 à Paris qui a provoqué la mort de plusieurs personnes ainsi que des blessés.

En vertu de sa culture pour la Paix, la Bolivie rejette énergiquement les actions de force, les opérations armées et les actes terroristes sous toutes ses formes et manifestations car ils constituent une sérieuse violation des droits humains qui empêchent les peuples de vivre ensemble de manière pacifique.

L'Etat plurinational de Bolivie renouvelle au gouvernement et au peuple français le témoignage de son profond chagrin pour les victimes de cet attentat et présente ses sincères condoléances aux membres de leurs familles.

.....

Teatro Trono: folklore boliviano en París



El 5 de abril de 2017, la delegación del Estado Plurinacional de Bolivia ante la Unesco acogió a los artistas del Teatro Trono de El Alto, con el apoyo de la Embajada de Bolivia en Francia en la sede de la Unesco.

El Teatro Trono empezó hace 27 años. Nació con la voluntad de sacar los niños de la pobreza gracias a la creación artística y a la cultura haciéndoles responsables de su propia producción. Después de Bolivia, Alemania, Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, Dinamarca y Perú, por la primera vez, 10 actores vinieron a Francia para mostrar 3 obras representativas de su trabajo colectivo en español con subtítulos en francés en el Théâtre de Verre, el Théâtre de L'Epée de Bois y el Théâtre de l'Opprimé, entre el 7 y el 22 de abril. La trilogía teatral se acompañó de una serie de talleres basados en la descolonización y los autores latinoamericanos y franceses.

El Teatro Trono es un manifiesto sobre la vida, ya que se basa en la tolerancia, la esperanza y la creencia. Sus obras mezclan lo burlesco y el drama que toman sus orígenes en el teatro de la calle, de la

pantomima y del payaso, al servicio de un cuento que narra las épocas más oscuras de América Latina. Ofrece una mirada fresca y aguda, un soplo de aire fresco sobre la historia de Bolivia. Se pone el énfasis en la capacidad de asociar el folklore con la historia nacional de Bolivia.

El Teatro Trono de Ivan Nogales, es un libro vivo donde el ser humano se considera como tal con respeto y fe. Es una metáfora de una realidad no tan lejana, justo detrás del océano, escondida en la palma de los Andes.

Ivan Nogales, fundador del Teatro Trono, y el grupo de artistas recibieron una distinción honorífica resaltando su paso por Francia.



Programa de la trilogía

Hoy se sirve lleva el espectador en una cascada de imágenes, reflejando una historia boliviana, desde las luchas de los minores hasta la figura del indígena en su combate constante por sus derechos.

Arriba El Alto describe la guerra del gas y el nacimiento de la ciudad de El Alto. En octubre de 2002, el gobierno tomó decisiones drásticas relativamente al precio del gas. La población de El Alto se levantó. Su rebelión se convertirá, según los historiadores, en la más importante del siglo XXI, que cambiará sus vidas para siempre.



Hasta la Última Gota cuenta la historia universal de los grupos que se oponen respecto a una cuestión clave: el agua. Un niño decide enfrentarse a los que lo captan sin vergüenza. Es entonces un verdadero periplo, payaso y burlesca, que nos lleva en un viaje boliviano, donde cualquier cosa puede suceder, donde la realidad y el mito se entremezclan.



Teatro Trono : le folklore bolivien à Paris



Le 5 avril 2017, la délégation de l'Etat Plurinational de Bolivia à l'Unesco a accueilli les artistes du Teatro Trono d'El Alto, en collaboration avec l'ambassade de Bolivie en France, au siège de l'Unesco.

Le Teatro Trono a 27 ans d'existence. Il s'est fixé pour mission première de sortir les enfants des rues par la création et la culture en les rendant responsables de leur production. Après la Bolivie, l'Allemagne, l'Argentine, le Brésil, la Colombie, l'Équateur, le Danemark, et le Pérou, pour la première fois, 10 acteurs sont venus en France pour montrer 3 de leurs créations collectives en espagnol sur titré français, joués au Théâtre de Verre, au Théâtre de L'Epée de Bois et au Théâtre de l'Opprimé, du 7 au 22 avril. La trilogie théâtrale a été accompagnée d'une série d'ateliers basée

sur la décolonisation et des textes d'auteurs latino-américains et français.

Le Teatro Trono est un manifeste sur la vie car il est fondé sur la tolérance, l'espérance et la croyance. Son esthétique mélange burlesque et drame — qui provient du théâtre de rue, de la pantomime, et du clown — au service d'un récit qui narre les époques les plus obscures de l'Amérique Latine. Il offre un regard neuf et acéré, un vent de fraîcheur sur l'histoire bolivienne.



L'accent est mis sur la capacité à associer le folklore à l'histoire nationale de la Bolivie.

Le Teatro Trono d'Ivan Nogales, c'est un album vivant où l'homme est considéré comme tel avec respect et foi. C'est une métaphore d'une réalité pas si lointaine, juste derrière l'océan, cachée au creux de la cordillère des Andes.

Ivan Nogales, le fondateur du Teatro Trono, ainsi que le groupe d'artistes se sont vu remettre une distinction honorifique pour leur passage en France.



Programme présenté (trilogie)

Hoy se sirve emporte le spectateur dans une cascade d'images, reflet de l'histoire bolivienne, depuis les luttes des mineurs jusqu'à la figure de l'indigène dans son combat incessant pour ses droits.

Arriba El Alto retrace la guerre du gaz et la naissance de la ville d'El Alto. En octobre 2002, le gouvernement fait des choix drastiques sur le prix du gaz. La population d'El Alto se soulève. Leur rébellion deviendra selon les historiens la plus importante du XXIe siècle, elle changera à jamais leurs vies.



Hasta la Ultima Gota narre l'histoire universelle de groupes qui s'opposent au sujet d'une problématique essentielle : l'eau. Un enfant décide d'affronter ceux qui la captent sans vergogne. C'est alors un véritable périple burlesque et clownesque qui nous emmène dans un voyage bolivien, là où tout peut arriver, là où la réalité et le mythe s'entremêlent.

UN CORPS EN MORCEAUX (Chronique bolivienne)

Marcos Malavia

En el marco de sus actividades culturales, la Embajada del Estado Plurinacional de Bolivia en Francia llevó a cabo la presentación de la novela del autor boliviano Marcos Malavia, el día 4 de abril de 2017, en la Maison de l'Amérique latine en París. En esta ocasión, la actriz Muriel Roland leyó extractos de la obra.

Dans le cadre de ses activités culturelles, l'ambassade de Bolivie en France a organisé la présentation du roman de l'auteur bolivien Marcos Malavia (Editions R&P), le 04 avril 2017 à la Maison de l'Amérique latine. La comédienne Muriel Roland a lu, à cette occasion, des extraits de l'œuvre.





EMBAJADA DEL ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA EN FRANCIA

12. av. Président Kennedy

75016 Paris - France

Tel: 01 42 24 93 44

Fax: 01 45 25 86 23

embolivia.paris@wanadoo.fr

embolivia@emboliviafrancia.fr

Fuentes Boletín

El Cambio

Bolivia TV

Cancillería

Alba France

Ministerio de comunicación

